

PERSONAL INFORMATION

Profession: Translator and Teacher

Surname: Chambule

Given names: Argelio Acio

Date and Place of Birth: 9th March, 1990, Massinga – Inhambane, Mozambique

I.D number: 080100888057M

NUIT (Taxpayer): 109102016

Criminal offense: None

SUMMARY

My experience as a translator started after finishing my general education (grade 12) when I worked with Canadian doctors in Massinga – Mozambique. From there I went for a Diploma in ELT while working as a part – time tourist guide in Vilankulos. Then I started teaching English at Massinga Secondary School while doing some regular part – time translation jobs, and doing a degree in Educational Administration and Management. Being passionate with translation, I went for a degree in ELT with major in translation. After completing it, I was sworn as official translator what allowed me to join Globe Tradutores, where I practiced most of my interpretation and translation skills working with a variety of articles and documents in various fields. I am always looking further to improve my translation skills by working with new various projects.

ACADEMIC DETAILS

2018 – Bachelor of Arts in English Language Teaching with major in translation by Pedagogical University of Sagrada Familia, Mozambique.

2014 – Bachelor of Management in Educational Management and Administration by Pedagogical University of Massinga, Mozambique.

2009 – Diploma in English Language Teaching by Teacher Training Institute of Vilankulos, Mozambique.

CERTIFICATIONS

2019 – Supreme Judicial Court of Gaza Province – sworn translator and interpreter from English into Portuguese

2019 – Supreme Judicial Court of Gaza Province – sworn translator and interpreter from Portuguese into English.

WORK EXPERIENCE

Date of joining: 10 June 2019 to 2021 **Post:** English into Portuguese translator

Organization: Globe Tradutores

The scope of work: Performed various translation and interpreting duties from English into Portuguese, and from Portuguese into English, including written texts, localization, internalization and live presentations. Arranged concurrent translation during corporate meeting to allow corporate members to take part in Portuguese and English Language events. Translated

texts projects, including legal documents, articles and corporate reports.

AS FREELANCER:

- Worked with Canadian doctors in Massinga Hospital as an interpreter and translator;
- Translated various projects related to life sciences including pharmaceuticals, medical devices, medical reports, orthopedics, pediatrics and cardiology (documents available in);
- Have also translated successfully over 200 documents from various fields including legal, finance, education, technology, transportation, science, public health, business, certificates, diplomas, minutes, contracts, and more. (Documents available in portfolio)

TRANSLATION TOOLS AND SOFTWARE

Matecat

Memsource

SDL Trados

OmegaT

Wordfast

Microsoft Word

Microsoft Excel

Adobe Acrobat

HARD AND SOFT SKILLS

Excellent verbal, Non – verbal and Written Communication

Cultural awareness & Intelligence

Time management & Multitasking

Analysis & Research

Self – Management & Self – Motivation

Creative writing skills

LANGUAGES

English: Advanced – Limited proficiency (fluent in speaking, writing, listening and reading)

Portuguese: Native proficiency

CONTACTS

📞 Mobile Phone: (+258) 845683304 or 875683304

Email: chambuleargelio@gmail.com **WhatsApp:** +258845683304